



## 中国：北京市 H7N9 鳥フル 今年二例目の輸入性患者報告 Rev

全球流感资讯网 www.flu.org.cn 2017-02-14 21:50 来源：北京市卫生计生委

2月に翻訳した記事ですが本日（4月22日）再チェックした際、赤字部分が追記されていることを発見。

### （新情報）

北京市は第二例となる H7N9 鳥インフルエンザ輸入性患者 1 名を報告：

患者は、  
遼寧省興城人の 48 歳男性、苗\*さん；  
但し現住所は、河北省秦皇島市山海関区。

01 月 31 日に現地で発症し；  
02 月 03～07 日、現地の医療機構を受診するも好転せず；  
02 月 08 日早朝、北京の医療機構に移されて診察を受ける；  
調査の結果、患者には外地で活禽への暴露があったが、  
妻が山海関区の批発市場（卸売市場）で活禽を販売しており、  
そこで販売されていた活禽は、遼寧省綏中區王庄からのものだった。  
現在、濃厚接触者からは関連症状は見られていない。

### （旧情報）

北京市は第二例となる H7N9 鳥インフルエンザ輸入性患者 1 名を報告：

患者は、  
遼寧省興城人の 48 歳男性、苗\*さん；  
01 月 31 日に現地で発症し；  
02 月 03～07 日、現地の医療機構を受診するも好転せず；  
02 月 08 日、北京の医療機構に移されて診察を受ける；  
調査の結果、患者には外地で活禽への暴露があったが、  
現在、濃厚接触者からは関連症状は見られていない。

<http://www.flu.org.cn/scn/news-19065.html>

..... 以下は中国語原文 .....

## 中国：北京报告今年第二例输入性人感染 H7N9 病例

全球流感资讯网 www.flu.org.cn 2017-02-14 21:50 来源：北京市卫生计生委

### （新的信息）

北京报告第二例输入性 H7N9 禽流感病例：患者苗某，男性，48 岁，辽宁兴城市人，现住河北省秦皇岛市山海関区；1 月 31 日在当地发病；2 月 3 日至 7 日，患者在当地医疗机构就诊未见好转；2 月 8 日凌晨，转入北京医疗机构就诊；经调查，该患者在外地有活禽暴露史，其爱人在山海関区批发市场贩卖活禽，其所经销活禽源头来自辽宁省綏中區王庄，目前在京密切接触者均无相关症状

### （以前的信息）

北京报告第二例输入性 H7N9 禽流感病例：患者苗某，男性，48 岁，辽宁兴城市人；1 月 31 日在当地发病；2 月 3 日至 7 日，患者在当地医疗机构就诊未见好转；2 月 8 日凌晨，转入北京医疗机构就诊；经调查，该患者在外地有活禽暴露史，目前在京密切接触者均无相关症状

相关链接：

<http://news.sina.com.cn/c/2017-02-14/doc-ifyamkqa6151203.shtml>

